

# URBANISTICA

*Serge Bonnefoy, Paola Branduini, Francesco Coviello, Pierre Donadieu,  
Giorgio Ferraresi, André Fleurry, Mariavaleria Mininni*  
Dallo spazio agricolo alla campagna urbana  
From agricultural space to urban countryside

*Alessandro Ali, Alessandro Balducci, Luca Barbadoro, Fabiano Belcecchi, Matteo  
Bolocan Goldstein, Bertrando Bonfantini, Claudio Calvaresi, Luigi Caprarella, Francesca  
Chiari, Andrea Di Giovanni, Patrizia Gabellini, Giovanni Ginocchini, Marina  
La Palombara, Francesco Latis, Letizia Leoni, Antonio Longo, Daniele Olivi, Maurizio  
Organetti, Pier Carlo Palermo, Marco Pastore, Tarcisio Porto, Paola Savoldi, Daniela  
Vitali, Marco Zannoni, Vincenzo Zenobi*  
Jesi, un'operazione urbanistica che costruisce politiche  
Jesi, an urban operation which constructs the policies

*Chiara Mazzoleni*  
Trasformazioni dell'istituto del piano regolatore ed evoluzione  
della disciplina urbanistica. Parte I  
Changes undergone by the legal framework of town planning  
schemes and the evolution of the discipline of town planning. Part I

*Anna Laura Palazzo*  
A proposito di pianificazione e valutazioni  
Planning and evaluations

*Pier Luigi Paolillo*  
Dispersione insediativa e indicatori nella valutazione ambientale di area vasta:  
l'indice di Gini  
Dispersion of urban areas and indicators in the spread area SEA: the Gini index

ISSN 0042-1022

URBANISTICA 128

INU Editore - N. 22 reg. trib. Roma Sped. in abb. postale  
D. 353/03 (conv. in L. 27/2/04 n. 46) art. 1 c. 1 Post. Tem. CPD

LVII  
**128**  
serie storica

Rivista quadrimestrale  
settembre-dicembre 2005  
N. 22 reg. trib. Roma

a four monthly journal  
september-december 2005

€ 27,00

INU



<i>Federico Oliva</i>	<b>Un programma per l'Inu</b>	4
<i>a cura di Mariavaleria Mininni</i>	<b>Dallo spazio agricolo alla campagna urbana</b>	7
<i>Mariavaleria Mininni</i>	Né città, né campagna. Un terzo territorio per una società paesaggista	7
<i>Pierre Donadieu</i>	Dall'utopia alla realtà delle campagne urbane	15
<i>André Fleury</i>	La costruzione dei territori agriurbani nell'Ile-de-France	20
<i>Serge Bonnefoy</i>	Agricoltura e diritto di cittadinanza	24
<i>Paola Branduini</i>	Le aree agricole nei parchi periurbani italiani: verso nuovi modelli?	30
<i>Francesco Coviello, Giorgio Ferraresi</i>	Vitalità del parco agricolo e reinterpretazioni in corso	34
<i>a cura di Andrea Di Giovanni, Marina La Palombara</i>	<b>Jesi, un'operazione urbanistica che costruisce politiche</b>	38
<i>Fabiano Belcecchi, Daniele Olivi</i>	Una sfida strategica	38
<i>Patrizia Gabellini</i>	Cornice e senso del lavoro per Jesi	40
<i>Alessandro Balducci</i>	Sensemaking	54
<i>Bertrando Bonfantini</i>	Piano idea	56
<i>Matteo Bolocan Goldstein, Luigi Caprarella</i>	Popolazioni, economia, relazioni territoriali	58
<i>Alessandro Ali, Francesco Latis</i>	Eredità e processo	59
<i>Giovanni Ginocchini, Paola Savoldi</i>	Piano strategico	60
<i>Claudio Calvaresi</i>	Progetto sistema: corridoio Esino	62
<i>Luca Barbadoro, Tarcisio Porto</i>	Valutazione ambientale strategica del Piano idea e Agenda 21 locale	63
<i>Antonio Longo, Marco Zannoni</i>	Contratto di quartiere II: Abitare il centro antico di Jesi	64
<i>Andrea Di Giovanni, Giovanni Ginocchini, Paola Savoldi</i>	Disegniamo sul Prato. Un laboratorio di progettazione partecipata nel quartiere Prato-Stazione	66
<i>Marina La Palombara, Maurizio Organetti, Marco Pastore</i>	Approfondimenti del Piano idea	68
<i>Francesca Chiari, Letizia Leoni, Daniela Vitali</i>	Bozza del Progetto comunale del suolo	70
<i>Vincenzo Zenobi</i>	Cambiare piano. Efficacia, corrispondenze e connessioni a Jesi	73
<i>Pier Carlo Palermo</i>	Azione urbanistica locale e strategie di sistema	76
<i>Chiara Mazzoleni</i>	<b>Trasformazioni dell'istituto del piano regolatore ed evoluzione della disciplina urbanistica. Parte I</b>	80
<i>Anna Laura Palazzo</i>	<b>A proposito di pianificazione e valutazioni</b>	105
<i>Pier Luigi Paolillo</i>	<b>Dispersione insediativa e indicatori nella valutazione ambientale di area vasta: l'indice di Gini</b>	111
	<b>Libri ricevuti</b>	124

## Gli autori / Authors

*Alessandro Ali*  
e-mail: ali.alex@tiscalinet.it

*Alessandro Balducci*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: sandro.balducci@polimi.it

*Luca Barbadoro*  
e-mail: intertcn@tin.it

*Fabiano Belcecchi*  
Comune di Jesi, piazza Indipendenza 1  
60035 Jesi  
e-mail: sindaco@comune.jesi.an.it

*Matteo Bolocan Goldstein*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: matteo.bolocan@tiscali.it

*Bertrando Bonfantini*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: bert.bonfantini@fastwebnet.it

*Serge Bonnefoy*  
Segretario tecnico di Terres en Villes, 40  
avenue Marcellin Berthelot, BP 2608  
38036 Grenoble Cedex 2  
e-mail: serge.bonnefoy@terresenvilles.org

*Paola Branduini*  
Laboratorio di documentazione e ricerca  
per il paesaggio del Politecnico di Milano  
via Bonardi 3, 20133 Milano  
e-mail: paola.branduini@polimi.it

*Claudio Calvaresi*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: ccalvaresi@hsn.it

*Luigi Caprarella*  
e-mail: luigi.caprarella@fastwebnet.it

*Francesca Chiari*  
e-mail: frachiari@tiscali.it

*Francesco Coviello*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: francesco.coviello@polimi.it

*Andrea Di Giovanni*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: andrea.digiovanni@tin.it

*Pierre Donadieu*  
Ecole nationale supérieure du paysage, 10  
rue Maréchal Joffre, 78000 Versailles  
e-mail: p.donadieu@versailles.ecole-  
paysage.fr

*Giorgio Ferraresi*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: giorgio.ferraresi@polimi.it

*Andrè Fleury*  
Ecole nationale supérieure du paysage,  
10 rue Maréchal Joffre, 78000 Versailles  
e-mail: a.fleury@versailles.ecole-paysage.fr

*Patrizia Gabellini*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: patrizia.gabellini@polimi.it

*Giovanni Ginocchini*  
e-mail: ginocchini@tin.it

*Marina La Palombara*  
e-mail: marina.lp@tin.it

*Francesco Latis*  
e-mail: fralatis@libero.it

*Letizia Leoni*  
Ufficio progettazione del Comune di Jesi  
piazza Indipendenza 1, 60035 Jesi  
e-mail: l.leoni@comune.jesi.an.it

*Antonio Longo*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: antoniolongo@tiscali.it

*Chiara Mazzoleni*  
Istituto universitario di architettura di  
Venezia, Cà Tron 1957, 30135 Venezia  
e-mail: chiara@iuav.it

*Mariavaleria Mininni*  
Dipartimento Icar del Politecnico di Bari  
via Orabona 4, 70126 Bari  
e-mail: mv.mininni@poliba.it

*Federico Oliva*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: oliva@foastudio.it

*Daniele Olivi*  
Assessore all'urbanistica e ambiente  
del Comune di Jesi, piazza Indipendenza 1  
60035 Jesi  
e-mail: d.olivi@comune.jesi.an.it

*Maurizio Organetti*  
e-mail: mauorg@tiscali.it

*Anna Laura Palazzo*  
Dipartimento di progettazione e scienze  
dell'architettura, Università degli studi di  
Roma Tre, via della Madonna dei Monti 40  
00184 Roma  
e-mail: palazzo@uniroma3.it

*Pier Carlo Palermo*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: piercarlo.palermo@polimi.it

*Pier Luigi Paolillo*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: pierluigi.paolillo@polimi.it

*Marco Pastore*  
Ufficio progettazione del Comune di Jesi,  
piazza Indipendenza 1, 60035 Jesi  
e-mail: m.pastore@comune.jesi.an.it

*Tarcisio Porto*  
e-mail: t.porto@uniurb.it

*Paola Savoldi*  
Dipartimento di architettura e pianificazione  
del Politecnico di Milano, via Bonardi 3  
20133 Milano  
e-mail: savopa@tin.it

*Daniela Vitali*  
Ufficio progettazione del Comune di Jesi,  
piazza Indipendenza 1, 60035 Jesi  
e-mail: d.vitali@comune.jesi.an.it

*Marco Zannoni*  
Ufficio progettazione del Comune di Jesi,  
piazza Indipendenza 1, 60035 Jesi  
e-mail: m.zannoni@comune.jesi.an.it

*Vincenzo Zenobi*  
Responsabile Ufficio progetti speciali  
del Comune di Jesi, piazza Indipendenza 1  
60035 Jesi  
e-mail: v.zenobi@comune.jesi.an.it

Problems, policies, and research

Projects and implementation

Profiles and practices

Methods and tools

<i>Federico Oliva</i>	<b>A program for INU</b>	5
<i>edited by Mariavaleria Mininni</i>	<b>From agricultural space to urban countryside</b>	7
<i>Mariavaleria Mininni</i>	Not city nor yet countryside. A third territory for a landscape society	8
<i>Pierre Donadieu</i>	From a utopia to a real urban countryside	16
<i>André Fleury</i>	Stakes of new Agriurban territories in Ile-de-France	21
<i>Serge Bonnefoy</i>	Agriculture and the rights of citizenship	25
<i>Paola Branduini</i>	The agricultural areas in the peri-urban Italian parks: toward new models?	31
<i>Francesco Coviello, Giorgio Ferraresi</i>	The viability of the Agricultural park and ongoing re-interpretations	34
<i>edited by Andrea Di Giovanni, Marina La Palombara</i>	<b>Jesi, an urban operation which constructs the policies</b>	38
<i>Fabiano Belcecchi, Daniele Olivi</i>	A strategical challenge _____	39
<i>Patrizia Gabellini</i>	Aims, framework, and direction of work in Jesi	44
<i>Alessandro Balducci</i>	Sensemaking	52
	Summary of cards: documents produced and actions taken	54
<i>Vincenzo Zenobi</i>	Planning change. Note on efficacy, agreement, and relationship in Jesi	74
<i>Pier Carlo Palermo</i>	Local action in urban planning and system strategies	77
<i>Chiara Mazzoleni</i>	<b>Changes undergone by the legal framework of town planning schemes and the evolution of the discipline of town planning. Part I</b>	81
<i>Anna Laura Palazzo</i>	<b>Planning and evaluations</b>	106
<i>Pier Luigi Paolillo</i>	<b>Dispersion of urban areas and indicators in the spread area SEA: the Gini index</b>	112
	<b>Receveid books</b>	124

*a cura di/edited by,  
Mariavaleria Mininni\**

## Dallo spazio agricolo alla campagna urbana

*From agricultural  
space to urban  
countryside*

**Né città, né campagna.  
Un terzo territorio  
per una società  
paesaggista**

*Mariavaleria Mininni*

Lo spazio agricolo periurbano è l'oggetto di questo saggio e del servizio che si va a introdurre (1). Esso contiene la maggior parte delle figure prodotte dalla città contemporanea e dalla dilatazione dei suoi confini, ma anche quelle provenienti dall'addensamento dell'insediamento nelle campagne da sempre connotato da processi lenti e basse densità insediative e oggi attraversato da nuove pratiche sociali ed economiche che ne hanno trasformato la cultura rurale in una forma ibrida di urbanità e ruralità. Tra queste figure provenienti da differenti processi di rarefazione e densificazione di forme urbane, comunque centrifughe e decentrate, si vuole provare a mettere a fuoco lo spazio che le contiene, spesso trascurato dalla cultura urbanistica contemporanea perché non è abbastanza educata a riconoscere una campagna vista come una sequenza di spazi agricoli, abitata ai margini e prodotta da forme innovative di agricoltura periurbana. In essa vive una società meticciasa che rifiuta la città ma non vuole rinunciare ai vantaggi di prossimità che essa può offrire. I territori sono quelli meno dotati di un progetto, ancora poco compresi dalla cultura urbanistica (2) e scarsamente messi a fuoco da quella agricola (3), molto interpretati e poco descritti, perché richiedono un'esperienza nuova dello spazio, un ordine da inventare più che da indovinare. Questo spazio non è rife-

ribile alla suburbanità, una città imperfetta che si produce per contiguità spaziale alla città vera, ma neanche può essere inteso come fenomeno di rurbanizzazione in quanto non è generato dall'improvvisa ipertrofia dell'insediamento rurale che dilaga nella campagna fino a raggiungere le propaggini urbane (4). Anche le diverse forme di agricoltura che producono gli spazi della periurbanità (5) hanno caratteri propri e innovativi che, diversi da quelli dell'agricoltura rurale indifferente alla città, elaborano modelli economici e sociali più creativi che provengono dalla trasformazione del mondo rurale, ma soprattutto dalla prossimità delle città, ispirandosi al bisogno di natura e di tempo libero per i cittadini, come ci spiega esaurientemente Donadieu nel saggio successivo. Per alcuni versi si potrebbe parlare di una nuova forma di perifericità, una periferia al plurale, non solo quella urbana che si è costruita a partire dalla città, ma anche quella che muove dalla campagna e rimane nella campagna, costruendo un "terzo territorio", posto a metà strada tra urbanità e ruralità, uno spazio abitabile in cui rifondare i principi dell'orientamento e del riconoscimento. Esso è portatore di un'idea più fertile di periferia perché non è chiaro il nucleo intorno a cui si espande, perché vanno rivisti i rapporti di complementarietà e dipendenza tra centro e margini. È un invito per chi studia la città a

*In questa e nella pagina a fronte: orti urbani della Certosa di San Martino con viste sulla città di Napoli (foto di Paolo De Stefano).*

*In this and opposite page: urban cultivated gardens in the Certosa San Martino with a view on the city of Napoli. (photos P. De Stefano).*

*A p. 11, sopra: campagna salentina abitata e coltivata (foto P. De Stefano per il Ptcp di Lecce). Sotto: Salento, progetto di diffusione della naturalità. Il progetto parte dall'idea di un coinvolgimento dell'intero territorio che interessa vari paesaggi, quelli della naturalità esistente, della naturalità da espandere, quella da infiltrare nelle aree edificate più o meno dense e la campagna, reinventando il territorio salentino come un unico grande parco variabilmente abitato e coltivato. Gli abachi della rinaturalizzazione mostrano alcune maniere in cui questo progetto territoriale è realmente attuabile attraversando le scale, dalle strategie alla scala comunale fino alle operazioni di manutenzione privata del proprio giardino.*

*On p. 11, above: inhabitant and cultivated countryside in Salento (photo P. De Stefano for the Ptcp of Lecce). Below, A project for the diffusion of nature. The project starts from a view of the entire territory, featuring various landscapes: existing nature, nature to be expanded, nature to be inserted in more or less built-up areas and the countryside, re-inventing the Salento territory as a unique great park alternating various residential and cultivated areas. The abacuses of renaturalization illustrate some ways of actuating this territorial plan, moving down the scales, from the Municipal strategies scale to the smallest scale of maintenance of private gardens.*



**Not city nor yet countryside.  
A third territory  
for a landscape society  
Mariavaleria Mininni**

The present article, as well as the dossier it introduces, is focused on periurban agricultural land. It describes most of the pictures produced by the contemporary city and its sprawling edges, but also those due to a growing tendency to settle in the countryside. The countryside has always been characterized by slow growth processes and low settlement density, but it is now being affected by new social and economic practices that are transforming rural culture into a hybrid urban-rural form. Among these pictures evolving from different processes of rarefaction and densification of the urban space, both centrifugal and decentralized, the aim in the present work is to make

guardare con maggiore attenzione allo spazio agricolo che si trova nel mezzo, lo spazio *in between*, attribuendo a esso un'autonomia che riduce la vaghezza delle attribuzioni e l'imprecisione denominativa. Questo spazio aspira soprattutto a essere condiviso riconoscendogli i requisiti di abitabilità. Dentro questo territorio intermedio e più denso, se l'armatura urbana è fittamente policentrica, le figure discontinue della diffusione urbana si combinano ai frammenti di uno spazio agricolo che si infila, si incunea e si incista nei territori costruiti, con forme e funzioni inedite in quanto questi ritagli coltivati non sono portatori di una forma ma derivano, il più delle volte, da quello che sta loro accanto, denunciando la storia di una resistenza alla trasformazione. Essi prendono la forma al negativo della

città ma non ne assumono il valore di sfondo perché non producono marginalità ma, in alcuni casi, è la campagna che determina la posizione residuale dei singoli oggetti isolati e degli edifici. Nell'incerta edificazione dei territori della città contemporanea prendono forza le maglie fondiarie, le modalità di uso del suolo: un seminativo è più trasformabile di un uliveto che oppone resistenza. Le giaciture regolari delle nuove urbanizzazioni devono fare i conti con le regole di occupazione della campagna e della società che la abita e la produce, un'archeologia di superficie che si è stratificata quando questi territori erano lontani, campagna profonda e che improvvisamente, dal passaggio di una strada, dal veloce processo di espansione di appendici urbane non più concentrate ma lineari, diventa protagonista

entrando a far parte dei nuovi territori della città. L'agricoltura assume un significato paesaggistico di natura come alterità che consente di fondare l'urbanità (6).

### Dalla periferia alla periurbanità

Se la periferia urbana implica un difetto della nozione di città, un'imperfezione della sua prerogativa fondamentale che è quella di essere sedime delle centralità, parlare di spazio della periurbanità vuol dire ritornare alla città, riconoscendole un ruolo inesauribile per la sua capacità conformativa e organizzativa nei confronti del territorio, purché si ristabiliscano nuove relazioni di interdipendenza e di complementarità. Lo studio dello spazio periurbano potrebbe proporsi, dunque, come una nuova strategia dello sguardo sulla dispersione che riconsideri il fenomeno urbano e il suo contesto che è soprattutto spazio coltivato, invitando a mettere insieme figure e sfondo, forme che si stagliano su una matrice senza attribuirle in partenza alla campagna o alla città. Pieno e vuoto, ma anche cime e valli (7) sono immagini che sostituiscono le antiche antinomie di città e campagna per trovare categorie descrittive più capienti, dedotte *a posteriori*, derivandole dalle loro significazioni e dalla specificità della conoscenza del punto di vista degli abitanti e dalle modalità con le quali essi abitano questo incerto territorio. Una nuova generazione di paesaggi della diffusione sembra intravedersi in alcuni indizi di tipi socioterritoriali che denunciano il declino di ambienti puri, la città compatta e la campagna profonda, mentre hanno molto a che vedere con i territori della periurbanità (8). Essi provengono dall'erosione della città diffusa e dall'urbanizzazione produttiva e vanno a occupare gli spazi che nella prima generazione della diffusione erano ancora incerti, aree grigie dell'indecisione. Multifunzionale e genericamente periferico, questo spazio si va qualificando con funzioni abitative e iperspecialistiche, vere e proprie centralità decentrate. La campagna periurbana è la parte più instabile del territorio. Essa oppone una debole resistenza al cambiamento perché, a differenza anche dei boschi, è lo spazio di espansione futura della città, in attesa di valorizzazioni immobiliari sia per i cittadini sia per gli agricoltori. Ma a volte, inaspettatamente, le aree agricole periurbane continuano a essere una campagna attiva e produttiva, che



propone forme ed economie del mondo rurale, ma è anche attraversata dal fermento di attività innovative e creative che dipendono dalla prossimità urbana e rispondono al bisogno di natura e di spazi per il *loisir* e per il tempo libero dei cittadini. Lo spazio agricolo periurbano, che tenderà nei prossimi anni a essere sempre più esteso (9) e densamente abitato da una società inedita fatta da 2 cittadini su 3, non si propone come eterotropia dell'urbano, una città altrove, ma neppure come formula rivisitata di verde standard o di *greening* per effetto di una dilagante urbanità che occupa di sé qualsiasi spazio vuoto.

La campagna chiede invece di partecipare alla definizione dei territori della città contemporanea portando con sé i suoi simboli e le sue mitologie, campi, orti e agricoltori, perché, in qualche mo-

an in-depth examination of the space containing them, often ignored in contemporary urbanist culture because it has not been educated to recognize these aspects.

This space is not referable as suburban, an imperfect city produced by its spatial contiguity to the true city, nor can it be regarded as a re-urbanization phenomenon because it is not generated by a sudden hypertrophy of rural settlements sprawling into the countryside and extending into adjacent urban tentacles.

Even the different forms of agriculture produced by these periurban spaces have their own, innovative character. Unlike those of rural agriculture, which is indifferent to city models, they have drawn creative economic and social models deriving from the ongoing transformation of the rural world but above all from their proximity to the city, inspired

do, i suoi abitanti, pur non volendo rinunciare alla città, attestano il desiderio di un maggiore contatto con la natura. Negli spazi della periurbanità si riconosce tanto il cittadino e il suo desiderio di vivere vicino alla città ma che sceglie di starne fuori, quanto il contadino che non rifiuta la città e i servizi che essa offre, attivando un processo di autoapprendimento che gli consente di mettere a profitto la prossimità del vasto mercato urbano visto come consumatore dei suoi prodotti alimentari e floreali. Egli non vuole neppure diventare giardiniere dello spazio urbano, ma è proprio entrando nel paesaggio che potrà rimanere agricoltore (10). Lo spazio della periurbanità è soprattutto un paesaggio e del paesaggio porta

urbano che non si limita a investire le priorità, dal pieno al vuoto, ma sperimenta criticamente la lettura del contesto, recuperandolo dopo la lunga dimenticanza in cui lo aveva relegato la cultura urbanistica e architettonica per gli equivoci sorti sull'interpretazione dello spazio aperto elaborato dal movimento moderno (13).

Paradossalmente, la cultura paesaggista trova nuove occasioni di riflessione proprio in questi territori trascurati dalla città moderna o in quelli che provengono dalla crisi del mondo rurale e dalle economie agricole, trasformate dall'abbandono e dall'affermarsi di altre economie sprovviste di un'autentica cultura del contesto.

La campagna periurbana contiene la

### Il piano del Salento come un parco di campagna urbana

Si è provato a rileggere *a posteriori* le descrizioni di campagna salentina, diffusamente abitata, costruite dentro l'elaborazione del piano della Provincia di Lecce (Paola Viganò, 1999-2001 con la consulenza scientifica di Bernardo Secchi e con Cristina Bianchetti e Mariavaleria Mininni) e sintetizzato nello slogan "il Salento come parco". Formulate prima ancora di aver messo a fuoco l'esistenza di una riflessione strutturata sui temi della campagna urbana, si può ritenere che le proposte del piano avanzassero l'idea, inconsapevolmente, di una reinvenzione di questo territorio *finibisterrae* come il progetto di un parco di campagna urbana per una società contemporanea. Dalle tante immagini che il piano ha costruito sono emersi alcuni indizi che hanno evidenziato interessanti modi

con cui la popolazione salentina vive e attraversa il territorio, delle pratiche allargate di abitabilità di una campagna in cui si risiede, si lavora o si trascorre il tempo libero, modi e abitudini non solo presenti nell'attualità, ma riscontrabili in consolidate tradizioni del vivere ubiquamente la città e la campagna, senza che questo paesaggio rurale, per questa multifunzionalità diffusa, perda la sua prerogativa di essere una campagna agricola produttiva.

In una campagna ospitale e capiente, con una popolazione disseminata in 98 comuni collocati nella breve distanza di una terra stretta e allungata come può essere una penisola larga circa 35 km e circondata dal mare, molte tassonomie di agricoltura urbana sembrano intravedersi: l'agricoltura rurale degli uliveti e dei vigneti di eccellenza, indifferente alla città ma posta a breve distanza da essa, l'agricoltura periurbana che si infila nelle frange urbane di un paes-

saggio sempre disponibile a diventare uno spazio aperto, l'agricoltura cittadina, incistata nei giardini produttivi delle case dei tanti centri storici salentini. Questa campagna ha un *range* vastissimo di potenzialità, perché può diventare naturalità diffusa nelle campagne a basso input energetico, gli uliveti, gli incolti per marginalità, oppure spazio aperto della città quando gli uliveti sostituiscono l'immaginario del parco urbano, fino a farsi orto-giardino dentro i recinti produttivi dei parchi delle ville-masserie.

Le pratiche che sottendono questa campagna hanno richiesto strumenti più accorti che un *land use*, così come i fenomeni urbani non si sono immaginati esauriti nella città.

Alla luce di un pensiero paesaggista *post litteram*, la proposta di parco avanzata dal piano ha cercato di immaginare un progetto di territorio visto come un unico paesaggio abitabile per

una società contemporanea, attribuendo alla campagna il valore di infrastruttura naturale di interesse pubblico, nel senso in cui Pierre Donadieu e Bernardo Secchi ce lo spiegano, ovvero come scommessa per costruire un migliore contesto che offra benessere e quadri di vita e consenta o faciliti la prosecuzione del processo di riproduzione sociale, lo sviluppo delle attività produttive e delle pratiche degli abitanti. Il progetto territoriale, declinato entro quattro insiemi di politiche, welfare, mobilità, valorizzazione e insediamento, articola gli obiettivi, le azioni e gli indirizzi come strumenti del piano, mobilitando idee e persone, promuovendo progettualità, passando dalla cura del giardino-orto delle residenze periurbane al progetto del giardino-territorio, nell'auspicio che il Salento diventi uno spazio funzionale e abitabile, nel quale si rappresenti pienamente la cultura del nostro tempo.

con sé le categorie euristiche che spingono a una conoscenza che non teme l'ambiguità ma piuttosto la promuove come concetto arguto (11), che non condensa le immagini prodotte dai tanti modi di intendere il paesaggio, realtà simboliche, sociali, ecologiche, ma le mette una alla volta in primo piano lasciando le altre sullo sfondo, una conoscenza in movimento che combatte la sedentarietà del pensiero unico.

Come un terzo mondo, i territori della periurbanità sono oggetto di una riflessione profonda che la cultura paesaggista (12) sta portando avanti da tempo come un vero e proprio laboratorio di pensiero sulla città contemporanea nel quale va elaborandosi in filigrana un punto di vista alternativo sul progetto

maggior parte delle nuove figure della città contemporanea ma in essa vanno rifondati i principi di una nuova abitabilità, un compito che la cultura e la società paesaggista vorrebbe assumere per contribuire a reinventare da un territorio un nuovo paesaggio, ispirandosi a un'idea della natura che ha radici ben piantate nella contemporaneità.

La comunità dei territori della periurbanità è una società soprattutto urbana, che porta con sé i valori della collettività costruiti entro una condizione consolidata del fare comunità e del vivere insieme in uno spazio riconoscibile, adeguato a nuove pratiche quotidiane, a nuove temporalità che richiedono relazioni spaziali innovative in grado di dar forma a modelli sociali più complessi.



## Per un'estetica della sostenibilità

Da quando la città esiste, la società paesaggista costruisce forme idealizzate della natura in città come i parchi e i giardini che soddisfano il bisogno di campagna e di foreste pittoresche e, nei tempi più recenti, rincorrendo un modello urbano di sostenibilità ecologica che si opponga alla degradazione delle risorse ambientali.

Introdurre la cultura paesaggista nelle discipline urbanistiche e progettuali ha contribuito, da una parte, a rinnovarne gli strumenti di analisi urbana, portando i percorsi di indagine dall'esterno verso l'interno, dal pieno al vuoto; dall'altra, il punto di vista del paesaggio ha aiutato la cultura urbanistica, che ha fatto ormai propri i temi della sostenibilità, a cercare relazioni non conflittuali tra natura e cultura, tra le antinomie di parco e non parco, di città e campagna, lavorando con i materiali di entrambe, integrandone problemi e soluzioni.

Proprio la questione della città sostenibile riletta alla luce di una visione paesaggista potrebbe recuperare angolature meno angoscienti di quelle di una deriva ambientalista ossessionata da un futuro di *global changes* e di esaurimento delle risorse, portata a contabilizzare e valutare i consumi e gli sprechi ambientali per dedurne pratiche virtuose, recuperando così una poetica della natura che un pensiero ecologico più sofisticato e più vicino ai personaggi sta da tempo esplorando.

Una nuova idea di naturalità, meno esclusiva e selvaggia, si va delineando, ispirata a un'estetica, come forma dell'esperienza, più legata a una scienza che perde i concetti duri per riappropriarsi di alcuni grandi temi del pensiero ecologico senza utilizzare parole usurate come "ambiente" e "sostenibilità" (14). Questa cultura parla di ecologia mutuandone i principi dentro termini più domestici come quelli di giardino e paesaggio (15), recupera antiche pratiche che nascono dal *caring*, il bisogno di avere cura e prestare attenzione, assumendo un principio di responsabilità verso ciò che è più vicino, educando alla riflessività, come si fa nell'arcaica attività del giardinaggio, da cui derivano atteggiamenti lenti e pazienti, che sanno aspettare, osservare, conoscere per agire solo dopo (16).

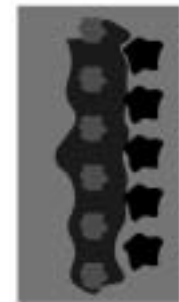
Tra giardino e paesaggio non c'è salto di scala, perché l'idea della finitezza non è quella delle risorse ma della percezione del limite della biosfera, della



### SIEPE



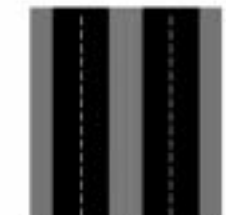
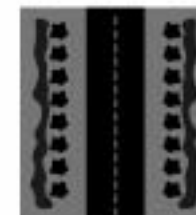
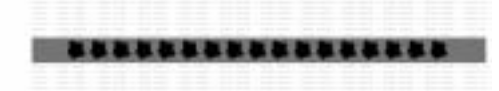
STRUTTURA



BARRIERA FRANGIVENTO



DIVISIONE FONDIARIA



ALBERATURA DI VIALI

In questa e nella pagina a fronte, agricoltura periurbana a Bari.

In this and opposite page, periurban agriculture in the city of Bari.



by the citizens' desire to return to nature and to occupy their leisure hours in pleasurable natural pursuits. From some standpoints, it might be possible to describe this as a new form of suburb, a pluralist suburb, not only urban, built out from the city, but also rural, moving in from the countryside, and thus building a 'third territory' halfway between the urban and the rural. This research is an open invitation to town planners to pay a greater attention to this in between agricultural space, awarding it a greater autonomy.

#### From the suburb to the periurb

While the term suburb implies the notion of a defective city, of an imperfection of its fundamental prerogative as the central core, the term periurb aims to restore the idea of the city, attributed an inexhaustible role of organization of the territory which can establish ever new, interdependent and complementary relations.

The study of the periurban space can thus be proposed as a new strategy for viewing urban sprawl, reconsidering the urban phenomenon and its context that features above all cultivated space, inviting a new way of seeing the combination of the picture and the background, as forms arising from a matrix, without needing to classify them *a priori* as either countryside or city.

A new generation of landscape sprawl seems to be apparent in some socio-territorial instances, that demonstrate the decline of pure environments, the compact city and deep rural countryside. These instances are closely linked to the periurban territories. They stem from the erosion of the sprawled city and productive urbanization, and occupy those spaces that in the first

possibilità di gestione del mondo come si potrebbe fare a partire dal proprio giardino fino ad arrivare dentro l'orizzonte di un giardino planetario. Il giardino è un microcosmo dove non si sperimentano più le grandi teorie sulla città, come si è fatto in passato (17), ricavandole in quella *maquette* più duttile e deformabile che è la materia vegetale, le masse alberate, i prati, i viali, per la cattura dell'orizzonte. Dalla storia dell'urbanistica piuttosto, si possono recuperare poetiche della natura scoperte dentro le bibliografie di alcuni personaggi, come la cura per il proprio giardino di Geddes (18), che gli ha consentito di mettere a fuoco forme e tecniche per la città, desumendole da una lettura evolutiva del darwinismo in chiave non deterministica, oppure le elaborazioni di un progetto con la natura del convalescente Jan McHarg nate durante le passeggiate salutiste nelle praterie scozzesi, fino alla poetica dell'incolto praticata da Gilles Clément nel giardino di Creuse, dismesso da 15 anni.

Il giardino diventa, dunque, un territorio mentale che elabora idee sulla natura. La *friche*, per esempio, uno spazio-concetto, propone una forma di biodiversità che nasce dalla trascuratezza e dall'abbandono, quello che ritorna spontaneamente quando, avendo perso di vista uno spazio rispetto a un uso, rinasce dopo averlo smesso di osservare. Una sorta di *landscape ecology art* più evocativa della *land art*, che riprende l'artializzazione *in situ* e *in visu* di Alain Roger (19) ma questa volta è messa in essere dagli uomini di scienza diventati

artisti.

Più radicale della campagna urbana è, dunque, il terzo paesaggio, come ci spiega Clément, quello di tutti gli spazi di risulta direttamente legati all'organizzazione dello spazio, quello che deriva da ciò che resta del territorio dopo un uso, o prima di un altro uso, comprendendo anche i ritagli di ciò che resta ai margini del *decoupage*, operato dalle tecniche della pianificazione (20). Questo spazio residuo e interstiziale, anche quando non è coltivato, può tornare a parlare di sé attraverso un progetto di natura che lo accetta come tale, più ricco della città e dell'agricoltura perché è un giardino in movimento, luogo dell'incolto creativo della diversità, dove il progetto è la messa in scena degli stadi evolutivi darwiniani e dove il tempo diventa più visibile dello spazio. Anche le tecniche del *préverdissement* propongono un processo di urbanizzazione paesaggista, una bonifica del suolo dopo usi diventati incompatibili impiantando nuovi strati vegetali per ripristinare uno stadio primario e renderlo disponibile per un nuovo progetto di colonizzazione.

Niente a che vedere con il verde urbano attrezzato, con i progetti di rinverdimento forzato di tanti piani della sostenibilità, di immaginarie reti ecologiche come improbabili autostrade della flora e della fauna.

Un progetto di paesaggio che tra la città e la campagna propone una distinzione più articolata che è quella tra spazi gestiti e non gestiti dall'uomo, quelli da pianificare a una scala di dettaglio minuziosa e quelli che vanno lasciati in disparte, per stabilire livelli diversi di manutenzione del territorio.



Provando a interrogare l'ecologia, essa definisce la periurbanità come un "ecosistema in tensione", un ecotone, ambiente che si pone nel punto di passaggio tra luoghi e stadi evolutivi differenti, prato-foresta, terra-mare. Esso ospita forme e specie degli habitat limitrofi ma è portatore di forme proprie e specifiche e, per questo, il più ricco e biodiverso della comunità biologica (lagune, estuari, ambienti perifluviali). Questi sistemi hanno la caratteristica di avere elevato *turn over*, alta resilienza, ovvero capacità di reagire ai disturbi, ambienti che si rigenerano, innovativi ad altissimo potere di autoapprendimento e autorganizzazione. Ma la biodiversità, del resto, non è altro che la quantità di informazione di un sistema? (21).

### Dalla periurbanità alla prossimità

Anche gli ambienti marginali della campagna urbana sono una forma più complessa e non solo più dilatata della città. La definizione di *urbanitas* come espansione della classica *civitas*, che definisce un effetto città nelle forme del territorio urbanizzato dove i legami sono più leggeri, le identificazioni più simboliche o generiche ma anche i nessi funzionali e le sovradeterminazioni più stringenti, sembrerebbe una definizione appropriata (22).

Anche l'*urbanitas*, come ci spiega Donolo, propone un civismo di prossimità meno esigente, ma fermo sulla capacità di promuovere capitale sociale a partire da un uso sapiente e competente delle strutture urbane allargandole a quelle delle pratiche urbane anche quando non sono nella città. L'*urbanitas* promuove

oltre la stessa *civitas*, l'avvicinamento tra le scale estreme scartando la media, l'abitante che è diventato un "cittadino del mondo" dentro un "giardino planetario".

Lo spazio della periurbanità elabora, dunque, la categoria spaziale della prossimità, riprendendo l'idea di una perifericità per contesti meno spazialmente determinati, puntando soprattutto a un'idea di prossimità interculturale tra città e campagna (23).

Affinché uno spazio agricolo diventi una campagna urbana è necessario proporre formule di *prossimità istituzionale* ripartendo dalla sussidiarietà per legarsi ai temi del riconoscimento e dell'appartenenza. La logica dell'approccio territoriale integrato sarà auspicata purché si serva di schemi interistituzionali che pensino alle strategie dello sviluppo urbano non disgiunte da quelle della valorizzazione dello spazio rurale come aspettative dell'agricoltura e tutela delle risorse ambientali (vedi lo scritto di André Fleury).

*Prossimità come avvicinamento di servizi* che fanno riferimento a una rete di appoggio che proponga una gamma di prestazioni e modalità di risposta a bisogni che cambiano e si diversificano in formule sempre nuove non standardizzabili tra quelle urbane e non, tessendo una nuova trama di servizi e transitabilità sociale tra spazi divenuti contigui.

*Prossimità spaziale* come necessità di rielaborare una nuova tecnica urbanistica che sappia rendere vicine realtà distanti, residenza e servizi, case e strade, ma anche orti, case e uffici.

*Prossimità sociale* perché in una società in cui esistono mezzi di trasporto sem-

generation of the sprawl were indeterminate, grey areas of doubt.

Like a third world, the periurban territories are now being subjected to deep study, part of a closer reflection that landscape culture has long proposed as a true thinktank on the contemporary city. As a result, an alternative view of town planning is emerging, not con-fined to inverting the priorities, from full to empty, but making a critical reading of the context.

### For a sustainability ethic

Ever since cities first came into existence, the landscape society has built idealized forms of nature like parks and gardens inside the city, to satisfy the need for picturesque countryside and forests. In recent times, this tendency has been compounded by the pursuit of an urban model of ecological sustainability to contrast the degradation of the environmental resources.

The issue of the sustainable city, revised in the light of a landscape focus, could offer a less anguishing view of the future than the environmentalist focus obsessed by the risk of catastrophic global changes. This revised view could recover the poetry of nature that a more sophisticated ecological school, nearer to citizens' needs, has been exploring for some time.

A new idea of nature, less exclusive and wild, is emerging, inspired by an aesthetic view that is less opposed to science and has lost its sharp angles, endeavouring to re-appropriate some of the wider ecological issues without resorting to the much overused terms 'sustainability' and 'environment'.

This culture refers to ecology by mediating its principles within a framework of more domestic terms such as the garden and landscape, reverting



to ancient practices under the heading of caring, of needing to pay closer, more careful attention and accepting responsibility for what lies around us.

The garden is a microcosm where the grandiose theories about cities are no longer in vogue, resorting to the ductile, deformable *maquette* of vegetable matter, massed trees, meadows, avenues, to capture the horizon. This third landscape is a more radical concept than the urban countryside, as Gilles Clément has explained, where all the waste spaces are directly linked to the organization of the territory, of what is left of the territory after use, or before another use, including the remains of what remains at the borders of a *decoupage*, resulting from the application of town planning techniques.

#### From periurban land to proximity

Even the bordering environments of the urban countryside are more complex and not simply an expanded form of the city. The definition of urbanitas as an expansion of the classical *civitas* seems appropriate, that defines a city effect in the urbanized territorial forms where the links are more ephemeral, the identification is more symbolic or generic but the functional connections are more stringent.

Thus, the periurban space is an elaboration of the spatial category of proximity, reverting to the idea of a periphery of less spatially determined contexts and aiming above all to achieve an ideal of intercultural proximity between the city and the countryside.

To transform agricultural spaces into urban countryside, it is necessary to propose institutional proximity for-

pre più efficienti, i cittadini non si sentono più condannati a scegliere forme urbane che un tempo rappresentavo il solo modo di fare città, ma aspirano a inventare nuove idee del vivere insieme e collettivamente, a rielaborare un'idea di abitabilità in prossimità che offra loro più *chances*, che corrisponda alla ricerca di benessere e a nuove idealità del vivere nella natura.

Anche la pianificazione è da molto tempo alla ricerca di un'"urbanistica di gestione" (24), che si interessi di conoscere capillarmente stili e abitudini di individualità al plurale, attenta più che ai bisogni alle alternative.

Piani del paesaggio, carte di paesaggio, parchi di campagna e agricolture cittadine (25) sono strumenti messi in essere da una nuova modalità di progettare lo spazio a partire dai suoi abitanti purché stabiliscano con esso rapporti identitari non banali, attivando politiche che mettano insieme le quattro idee fondanti di un progetto di paesaggio:

l'intercomunalità, la valorizzazione del patrimonio naturale e culturale, il progetto spaziale di paesaggio e lo sviluppo locale sorretto dagli animatori, veri e propri facilitatori dell'integrazione tra le politiche dello sviluppo rurale e quello urbano (vedi gli scritti di Serge Bonnefoy per il contesto francese e di Paola Branduini per quello italiano).

La prossimità di cui si parla, in fondo, non è distante dall'idea di un'approssimazione come esercizio di esperienza dell'altro (26). Essa propone l'immagine del movimento che ci proietta verso il prossimo, inteso laica-

mente come su-perlativo relativo di vicino, assumendo-  
ne la plausibilità del punto di vista, come capacità di relativizzare il proprio codice accogliendo la responsabilità che la propria visione sia uno dei tanti angoli di rifrazione della realtà.

Il progetto della prossimità è il luogo metaforico di un nuovo progetto urbano, in cui sperimentare forme di convivenza sociale che producano spazialità innovative, elaborare nuove idee di margini e di perifericità che si misurano con gli spazi eterogenei e mutevoli, abitati da società multiappartenenti.

Per il progetto della città contemporanea, si potrebbe provare a ripartire da una cultura dello spazio che nasca dal bisogno di approssimarsi, per migliorare i modi della conoscenza affinché comuni idee ma anche emozioni viste non più come ostacolo ma come un vantaggio nell'organizzazione dei comportamenti (27), approssimarsi alle forme di abitabilità che possono essere diverse dalle nostre, quelle delle piante e degli animali, ma anche quelle interetniche e interculturali, trovando forme e modalità per vivere insieme, approssimarsi ai saperi e alle esperienze allargando le epistemologie.

L'avvicinamento è il contrario dell'arroganza, dice Cassano, nell'avvicinamento può sorgere il bisogno di arretrare per far parlare e ascoltare meglio l'altro, sapersi mettere sul confine dove il rapporto con l'alterità è più diretta, meno soggetta alle deformazioni.

Parlando di periurbanità, di *friches* e di ecotoni, si è cercato di valicare questo confine, di immaginarlo non come uno spartiacque ma come una sinapsi, non un limite dove il mondo finisce ma un luogo dove allargare lo sguardo per rendere più capaci le nostre precedenti convinzioni.

\* La cura di questo servizio si è avvalsa del contributo di Paola Branduini, alla quale si deve anche la traduzione dei saggi presentati dagli autori francesi.

#### Note

1. L'espressione "campagna urbana", nel titolo del servizio, è riferita al modo con cui la propone il suo inventore, Pierre Donadieu, intendendola come un progetto di paesaggio per il territorio agricolo visto in relazione allo spazio urbano e per i cittadini. Cfr. P. Donadieu, *Campagnes urbanisées*, Actes Sud, Arles, 1996. Una riflessione sul tema della "campagna urbana" e di un'ipotesi di esportabilità nel contesto italiano è contenuta nella prefazione al testo di Pierre Donadieu, tradotto e curato da chi scrive. Cfr. M. Mininni, «Abitare il territorio e costruire paesaggi», in P. Donadieu, *Campagne urbaine*, Donzelli, Roma, 2005.

2. La bibliografia sui temi della dispersione è vastissima. Qui si vogliono solo evidenziare le carenze di una

riflessione comune tra spazio urbano e spazio agricolo.

3. Fanno eccezione alcuni lavori di studio integrato delle relazioni tra economia, territorio e ambiente nati nell'ambito della ricerca finalizzata Cnr Raisa, *Ricerche avanzate per innovazioni nel sistema agricolo*, in cui sono state analizzate le ricadute in chiave territoriale delle trasformazioni del mondo rurale. Cfr. in particolare G. Grittani (a cura di), *Un approccio metodologico alla pianificazione di area vasta. Il caso del sistema urbano della Puglia centrale*, Angeli, Milano, 1996; M. Reho (a cura di), *La costruzione del paesaggio agrario. Sedimentazione di segni e nuove geometrie nella piana friulana*, Angeli, Milano, 1997. Tuttavia, si registra una sempre maggiore attenzione sul tema e di iniziative che lo promuovono, come un risveglio della legislazione regionale sui temi della territorializzazione delle pratiche agricole, come verrà affrontato in altri scritti di questo servizio.

4. G. Bauer, J.M. Roux, *La rurbanisation ou la Ville éparpillée*, Seuil, Parigi, 1976.

5. P. Moustier, J. Pages, *Le Périurbain en Afrique*, atti dell'incontro di Rambouillet, 1995; P. Donadieu, *Campagnes urbaines*, Actes Sud, Arles, 1996.

6. A. Berque, «Des toits, des étoiles», *Annales de la recherche urbaine* n. 74, 1997.

7. F. Indovina, «La nuova dimensione urbana. L'arcipelago metropolitano», in M. Marcelloni (a cura di), *Questioni della città contemporanea*, Angeli, Milano, 2005.

8. Sono riflessioni personali costruite sui primi risultati della ricerca Itater 2020, «L'armatura territoriale e insediativa del territorio italiano al 2020. Principi, scenari e obiettivi» (Siu-Mit e Dicoter) che parte dall'aggiornamento della ricerca Itaten sulle trasformazioni del territorio italiano in A. Clementi, G. Dematteis, P. Palermo (a cura di), *Le forme del territorio italiano. Temi e immagini del mutamento*, Laterza, Bari, 1996.

8. Rapporto Onu 2005, *United Nations Human Settlements Programme*.

9. B. Hervieu, J. Viard, *Au bonheur des campagnes et des provinces*, L'Aube, La Tour d'Aigues, 1997.

10. F. Farinelli, «L'arguzia del paesaggio», *Casabella* n. 575-576, 1991.

11. Si fa riferimento, in particolare, a studiosi di paesaggio, alcuni facenti capo all'Ecole nationale supérieure du paysage di Versailles, come Augustin Berque, Gilles Clément, Michel Conan, Pierre Donadieu, Bernard Lassus, Sébastien Marot, Alain Rogers, autori di opere manifesto collettanee (*Mouvance, Cinquante mots pour le paysage*, Édition de La Villette, Parigi, 1999, e *Cinq propositions pour une théorie du paysage*, Édition Champ Vallon, Seyssel, 1994).

12. S. Marot, «L'alternative du paysage», *Le Visiteur. Ville, territoire, paysage, architecture* n. 1, 1995.

13. F. De Pieri, «Gilles Clément in movimento», in *Manifesto del terzo paesaggio*, Quodlibet, Macerata, 1995.

14. P. Donadieu, E. de Boissieu (a cura di), *Des mots de paysage et de jardin*, Ensp, Versailles, 2001.

15. G. Clément (2004), *Manifeste du Tiers paysage*, Édition Sujet/Objet, Parigi, 2004.

16. B. Secchi, *Prima lezione di urbanistica*, Laterza, Bari, 2000.

17. Da una lezione di Luigi Mazza, *Vita e le opere di Geddes*, tenuta il 18 novembre 2005 presso la Facoltà di architettura del Politecnico di Bari.

18. A. Roger, «Paysage et environnement: pour une théorie de la dissociation», in C. Leryt, B. Lassus (a cura di), *Autoroutés et paysage*, Ministère de l'équipement, Demi-Cercle, Parigi, 1994.

19. G. Clément, *Op. cit.*

20. M. Mininni, «Può l'ecologia aiutare a costruire paesaggi?», *Urbanistica* 118, 2001, pp. 103-111.

21. C. Donolo, «Notizie sul governo di Babilonia, sui territori urbanizzati e sulla loro governabilità», in M. Marcelloni, *Op. cit.*

22. A. Belli, «Editoriale 2005», *Cru* n. 17, 2005.

23. F. Ascher, *Les nouveaux principes de l'urbanisme*, L'Aube, La Tour d'Aigues, 2004.

24. Cfr il lavoro di schedatura dei «Piani del paesaggio, parchi del paesaggio, parchi di campagna» a cura di M. Mininni e M. Galli, in P. Donadieu, *Campagne urbaine*, cit.

25. F. Cassano, *Approssimazione*, Il Mulino, Bologna, 1989.

26. A. Belli, *Op. cit.*

*Nella pagina a fronte, agricoltura periurbana a Bari.*

*Opposite page, periurban agriculture in the city of Bari.*

mulas starting from the concept of subsidiarity and incorporating the themes of recognition and belonging. Proximity in terms of nearby services refers to a supporting network proposing a range of facilities and methods for responding to changing, ever diversifying needs by weaving a new web of social services and transport between spaces that have become contiguous. Spatial proximity refers to the need to set up new town planning techniques that can reconcile and draw together distant realities, residences and services, homes and roads, but also orchards and offices.

Social proximity because citizens living in a society where the means of transport are ever more efficient may not feel condemned to choose the previous urban models that were once considered the only way to build a city.

In town planning, there has for some time now been research into 'management town planning', concerned with making a capillary study of the life-styles and habits of a plurality of individuals, focusing more on the alternatives than on the needs.

Landscape plans, landscape maps, country parks and city agricultural plots are all tools set up in the framework of the new methods for planning spaces starting from the inhabitants, by forging non banal identity relationships, activating policies combining the four concepts underlying a landscape design: inter-community, enhancement of natural and cultural assets, spatial design of the landscape and local development supported by animators, who facilitate integration between rural and urban development policies. The above-described proximity is not,

Regione urbana di Angers: le nuove lottizzazioni di villette hanno conservato le siepi del boschetto che limita le briciole costruite (foto G. Dallasanta).

Urban region of Angers: the new settlements have preserved the hedges of little wood that circumscribe the houses (photo G. Dallasanta).

after all, far distant from the idea of empathy as an exercise in drawing near to the other. It proposes the image of a movement towards the other, in lay-man's terms the superlative of the relative term neighbour, and assumes the plausibility of this viewpoint.

Empathy is the opposite of arrogance, says Cassano, when drawing near there may be a need to draw back so as to be able to talk and listen better, to stand on the border where the relationship with the other is most direct, least subject to deformation.

By considering periurbanity, friches, and ecotones we have attempted to cross this border, to imagine it not as a divide but as a synapse, not a limit but an expansion of the horizon where our gaze can focus on a wider area and our previous convictions can be expanded.

From a utopia  
to a real urban countryside  
Pierre Donadieu

In western countries, to some extent rural areas have become spaces devoted to residence, leisure and tourism activities, not only in the mountains and at the seaside but also in the countryside. These spaces have entered a market that confers them a new social value founded on the high regard and function they are attributed. For a large part of society, agricultural landscapes have an even greater value in terms of the images

## Dall'utopia alla realtà delle campagne urbane

Pierre Donadieu

Per lungo tempo, scriveva il geografo Bernard Kayser nel 1968 (1), le città hanno dominato le campagne. Gli agricoltori nutrivano le città e i cittadini proprietari terrieri potevano arricchirsi grazie alla rendita fondiaria. La relazione era spesso impari perché i redditi non erano reinvestiti nell'agricoltura e le banche e lo stato drenavano il risparmio dei contadini. Dalla fine del XVIII secolo, in Europa, questa disuguaglianza cronica, rendendo fragili gli agricoltori privandoli di sufficienti mezzi di produzione, ha favorito l'esodo rurale massiccio verso i centri industriali e urbani. A partire dagli anni '50, l'urbanizzazione e lo sviluppo dei mezzi di trasporto e di telecomunicazione, così come la diffusione di modelli urbani e la meccanizzazione dell'agricoltura, hanno messo fine all'isolamento del mondo rurale. Parallelamente le città in espansione demografica si sono affrancate dalle campagne vicine e hanno stabilito le proprie reti di approvvigionamento alimentare grazie ai mercati nazionali e internazionali. Hanno allora coesistito due mondi, urbano e rurale, sempre più indipendenti; la città in espansione fisica domina sempre, intellettualmente, politicamente ed economicamente la campagna. Ma i grandi proprietari terrieri hanno ceduto il posto tanto alle società nazionali e multinazionali, quanto agli stati e all'Unione europea.

Alla fine del XX secolo, mentre il numero di agricoltori diminuiva inesorabilmente in Europa e la dimensione media delle aziende agricole aumentava, lo spazio rurale è stato conquistato progressivamente a servizio dei cittadini. Questi si sono stabiliti vicino o lontano dalle città nelle residenze principali e secondarie.

Lo spazio rurale dei paesi occidentalizzati è diventato in parte uno spazio destinato alla residenza, al tempo libero e al turismo, in montagna, in campagna e al mare. È entrato nei mercati che gli danno nuovi valori sociali fondati sulle vedute e le funzioni che si costruiscono sui suoi messaggi. I paesaggi agricoli valgono per le rappresentazioni che suscitano, per le pratiche non agricole che consentono e per la realtà agroeconomica che li fonda.

Nelle regioni urbane questo fenomeno

di sopravvalutazione della campagna è tanto più consistente quanto più si contrappone all'antica tendenza a svalutare i panorami agricoli.

### Dal mito rurale all'utopia paesaggista

Nel 1968, Bernard Kayser parlava già di «mito rurale» per sottolineare l'utilizzo dell'«attaccamento del cittadino alle sue radici campagnole» nelle politiche di pianificazione dell'epoca per «calmare la sua angoscia presente». Nel 1996, i sociologi Bertrand Hervieu e Jean Viard (2), sottolineavano che per la grande maggioranza dei francesi la campagna era diventata più un paesaggio da vedere e da vivere che un spazio produttivo. Nello stesso periodo, il sociologo Henri Bühler (3) notava che la conservazione dei paesaggi a *bocage* (4) dell'Inghilterra contribuiva molto alla permanenza dell'identità inglese (*englishness*). Oggi il rapporto del cittadino con la campagna vicina o lontana non è univoco. Non è più limitato all'eredità greco-romana che opponeva i costumi rustici del contadino alla raffinatezza sofisticata delle pratiche sociali urbane (cortesie ed educazione). Dall'epoca preindustriale dello sviluppo urbano si è consolidato il modello di una città re-pulsiva, per ragioni sociali (criminalità, inciviltà, solitudine) e ambientali (malattie legate all'inquinamento dell'aria e dell'acqua, danni sonori per esempio). Questo modello è ancora quello dell'immagine idilliaca di una ruralità riabilitata e abbellita. Tale eredità ha sfruttato largamente l'iconografia pittoresca esaltando lo spettacolo realistico o anticheggiante delle campagne arcadiche: è passato anche attraverso il romanticismo tedesco che magnificava la natura selvaggia e la sua purezza originaria, sorgenti di rigenerazione dell'individuo. L'idea semplificata della città repulsiva, brutta e insalubre, persiste oggi tanto quanto quella della città attrattiva, capace di offrire piaceri, impieghi, salute, socievolezza ed emozioni estetiche. Queste immagini schematiche si prestano a definire delle polarità sociali della città: centro «imborghesito» contro periferie popolari ghettizzate, quartieri finanziari e commerciali di lusso contro quartieri popolari di lottizzazione *pavillonnaire* (5) o di condomini, zone industriali o commerciali contro luoghi di cultura, del tempo libero e del turismo. La doppia immagine metaforica della città felice/conquistatrice e della città portatrice di morte, triste o disperata,